



# DSSSB TGT & PGT



## Part-B

## SCHOLAR BATCH

# ENGLISH

# TRANSLATION STUDIES

Part -2

LIVE

29-05-2024 07:00 PM







Q. 'Oui' and 'Si' are two usages for the word  
\_\_\_\_\_ in French language.

A. Hello

B. Yes

C. Good morning ✓

D. How are you?





**Q. The way of translating social or cultural reality of the source text to that of the culture of the target language is called \_\_\_\_\_.**

- A. Adaptation**
- B. Linguistic**
- C. Untranslatability**
- D. Calque**





**Q. In \_\_\_\_\_ the translator adds elements to the target texts to make up for their absence in the target language**

**A. Linguistic**

**B. Compensation**

**C. Borrowing**

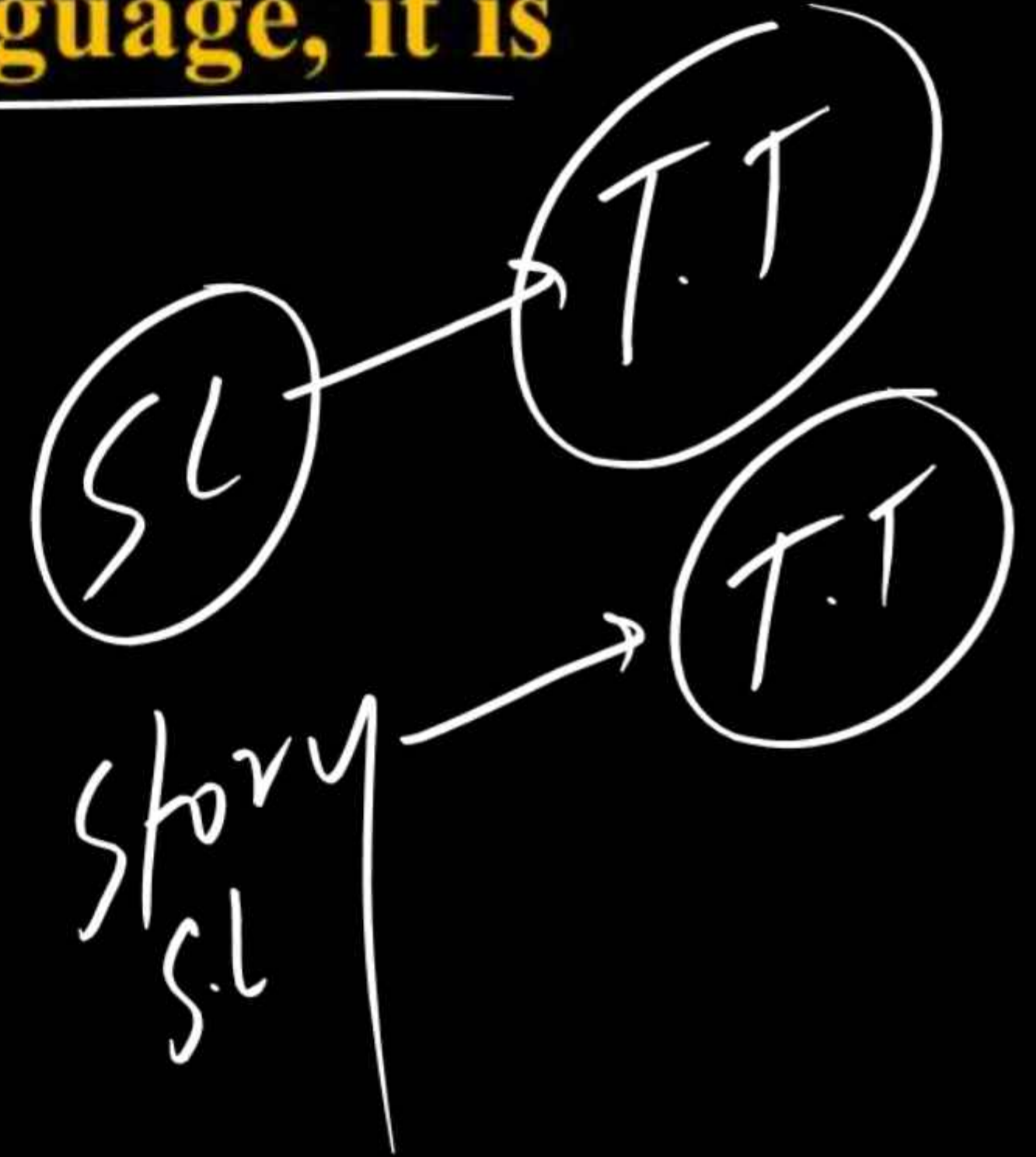
**D. Adaptation**





Q. When a word of the source text is replaced in the target text by a whole group of words that explain a nonexistent notion in the target language, it is called \_\_\_\_\_.

- A. Paraphrase**
- B. Compensation**
- C. Cultural**
- D. Compensation**







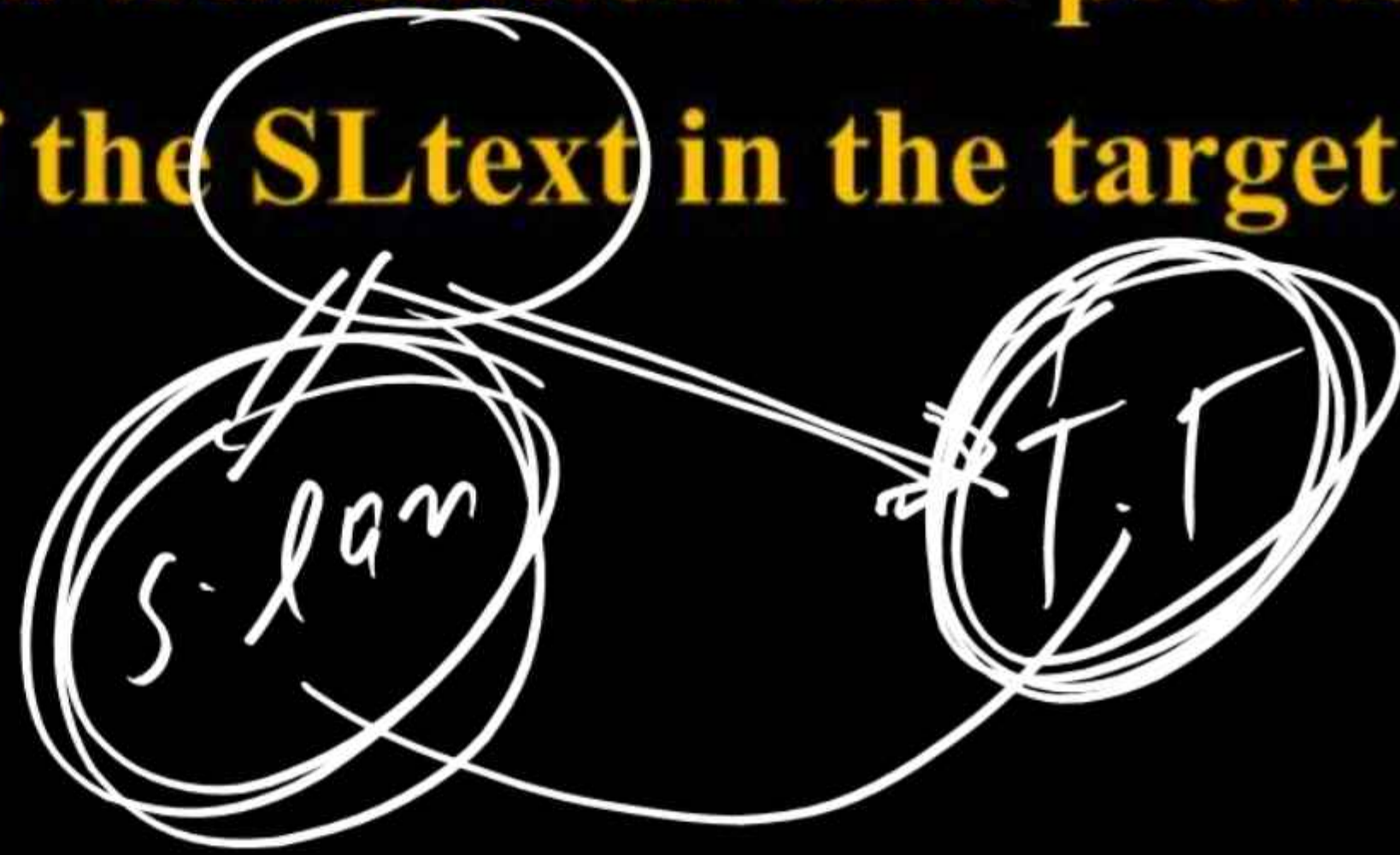
**Q. A good translation is a translation that provides an \_\_\_\_\_ message of the SLtext in the target language.**

**A. opposite**

**B. equivalent**

**C. irrevelant**

**D. wrong**







Q. According to Beekman and Callow (1989), there are \_\_\_\_\_ main types of translation

- A. four
- B. two
- C. one
- D. nine

2

2





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. \_\_\_\_\_ distinguishes translation as a 'process' and a 'product'. ✱



**A.** Abrecht Neubert

**B.** Eugene Nida

**C.** Levy

**D.** Rieu





# **DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)**



**Q. \_\_\_\_\_ is another cause of loss in translation.**

**A. loss**

**B. gain**

**C. Untranslatability**

**D. lexical**





**Q. The \_\_\_\_\_ has been translated into many languages since ages.**

**A. Books**

**B. Bible**

**C. Bhagavat Gita**

**D. Koran**





**Q. No two languages are ever sufficiently similar to be considered as representing the same social reality.**

**A. different**

**B. same**

**C. contrast**

**D. divergent**







**Q. Machine translation can use a method based on \_\_\_\_\_ entries.**

- A. dictionary**
- B. books**
- C. journal**
- D. article**

*Dictionary*  
*MT*





Q. The great age of French classicism and flowering of French theatre was based on the 13.

A. Shakespearean unities X

☒ B. Aristotelian unities

C. Greek unities

D. Spencerian unities





Q. Sir John Denhams theory of translation is expressed in his /poem \_\_\_\_\_.

- A. To sir John Franshawe
- B. To sir Francis Franshawe
- C. To sir Thomas Franshawe
- D. To Sir Richard Franshawe**





# **DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)**



**Q. Translation of Pastor Fido was written in the year**

**A. 1645**

**B. 1655**

**C. 1648**

**D. 1678**





**Q. The Translated version of the Destruction of Troy was written in the year\_\_\_\_\_.**

**A. 1623**

**B. 1656**

**C. 1695**

**D. 1685**





# **DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)**



**Q. The term translation studies was first put forward by \_\_\_\_\_.**

**A. Lefevere**

**B. Destutt de Tracy**

**C. James Holmes**

**D. Bassnett**





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. Denham's theory argues for a concept of translation that sees translator and the original writer as \_\_\_\_\_.

A. Equals

B. opponents

C. competitor

D. rivals

Trans  
|  
writers





Q. According to Denham the duty of translator is to extract and reproduce or \_\_\_\_\_ the work in the target language.

A. create

☒ B. Recreate

C. emit

D. submit





# **DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)**



**Q. Loss and Gain are a part of \_\_\_\_\_ process.**

**A. Transliteration**

**B. Rewording**

**C. Oral communication**

**D. Translation**





Q. \_\_\_\_\_ is one of the steps formulated by Dryden in tackling problems of translations.

A. Imitation

B. translation

C. depiction

D. narration

*imitation*





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. Shift represents some changes occurring in a translation process.

A. equivalence

B. loss

C. Shift

D. gain





Q. \_\_\_\_\_ refers to the receptor language.

A. Cultural

B. source language

C. language

**D. Natural**

S.L  
N.





Q. \_\_\_\_\_ is the process of translating a document that has already been translated into a foreign language back to the original language

A. Aramaic translation

☒ B. Back Translation

C. prose translation

D. greek translation







**Q. A translation is not a monistic composition, but an**

**\_\_\_\_\_.**

**A. Analysation**

**B. Tradition**

**C. Interpretation**

**D. Language**





# **DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)**



**Q. \_\_\_\_\_ was a poet, translator and professor of English and American Literature.**

**A. John Denham**

**B. Robinson**

**C. Praz**

**D. Bassnet**





Q. Which translator tried Dynamic equivalence to translate Homer's Epic?

A. Nida

**B. E.V. Rieu**

C. Popovic

D. Levy





**Q. Language is a \_\_\_\_\_ system.**

**A. Innovative**

**B. Creative**

**C. De - modelling**

**D. Modelling**





Q. Steiner has divided History of translation into  
\_\_\_\_\_ periods.

**A. 4**

**B. 3**

**C. 5**

**D. 1**





# **DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)**



**Q. 'Shelly as translator' is written by \_\_\_\_\_ periods.**

**A. E.V. Rieu**

**B. Jakobson**

**C. Timothy Webb**

**D. Popovic**





**Q. Eric Jacobsen claims translation is a \_\_\_\_\_  
invention.**

- A. Greek**
- B. Roman**
- C. Spanish**
- D. Latin**





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. Susan Bassnett (born 1945) is a \_\_\_\_\_.

A. novelist

B. clerk

C. manager

D. translation theorist





**Q. \_\_\_\_\_ translation is the oldest norm for translating.**

**A. text for text**

**B. Sense-for-sense**

**C. word for word**

**D. line by line**





# **DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)**



**Q. 'Towards a Science of Translating' was first published in \_\_\_\_\_.**

**A. 1981**

**B. 1964**

**C. 1965**

**D. 1966**





**Q. A \_\_\_\_\_ is one that maintains the original content without changing the structure, form or style.**

**A. literal translation**

**B. Blank verse translation.**

**C. Rhymed translation**

**D. Metrical translation**





**Q. \_\_\_\_\_, is where the translator enters into a double bondage of metre and rhyme.**

**A. Phonemic translation**

**B. Rhymed translation**

**C. Interpretation**

**D. Literal translation**





**Q. Dryden also translated \_\_\_\_\_ finest compositions.**

**A. Hayavadhana**

**B. The Flower and the Leaf,**

**C. gitanjali**

**D. jane eyre**





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. Which translator mistranslated Plato's dialogues?

A Levy

**B. Dolet**

C. Rieu

D. Nida





**Q. Who first formulated the theory of translation?**

**A. Dolet**

**B. Eleonora**

**C. Levy**

**D. Cleomenes**





Q. In the X Chapman has given some guidelines to the translators.

A. Secret Love

B. Epistle

C. All for Love

D. The Conquest of Granada





**Q. Dolet has established \_\_\_\_\_ principles for the translator.**

**A. 3**

**B. 5**

**C. 4**

**D. 6**





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. French classics were highly translated to English during \_\_\_\_\_ century.

A. 15

B. 16

C. 17

D. 18





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. idioms are to be translated based on their function.

A. Poem

B. Play

C. Grammar

D. Idiom

Grammar  
function





**Q. The Art of Translating Poetry was written by**

\_\_\_\_\_.

**A. Elisa Biagini**

**B. Nicole Brossard**

**C. Burton Raffel**

**D. Anzhelina Polonskaya**





# DSSSB (TGT) ENGLISH (Lit.)



Q. Playability is a principal criteria for translation according to \_\_\_\_\_. *Main*

A. Philips

B. Boswell

C. Rieu

D. Nida





**Q. Dryden's views on translation was closely followed by \_\_\_\_.**

**A. Alexander pope**

**B. Abraham Cowley**

**C. John Denham**

**D. praz**

*Dryden  
influenced*





**Q. Translation studies is incomplete without \_\_\_\_\_ perspective.**

**A. Lexical** ✓

**B. Historical** ✓

**C. Linguistic** ✓

**D. None of the above**





Q. \_\_\_\_\_ is the conversion of text from one script to another.

- A. Transliteration
- B. Transcription
- C. Decoding
- D. Encoding



Translation

